

УДК 811.161.1

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА (ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА)

Садовская З.Е., Кудлаш М.В., Янкевич Р.К.

УО «Гродненский государственный аграрный университет»

г. Гродно, Республика Беларусь

Русский язык для иностранных студентов является не только средством общения, но и средством овладения специальностью, поэтому на подготовительном отделении для иностранных слушателей во втором семестре вводится дисциплина «Русский язык (профессиональная лексика)». Цель занятий этого предмета – подготовка слушателей к чтению и пониманию учебной литературы и участию в практических занятиях по специальности, к слушанию и записи лекций на первом курсе основных факультетов экономического профиля.

Особую трудность у иностранных слушателей вызывают специальные экономические термины, значение которых им очень сложно объяснить.

Если говорить о классификации терминов по содержанию, то они подразделяются на следующие группы:

– предметные термины: *банкомат, предприятие, виды промышленной и сельскохозяйственной продукции* и т. д.

– термины с личной семантикой: *банкир, посредник, аудитор, бухгалтер, акционер, хозяйственник, экономист, юрист, частник, кооператор, налогоплательщик, собственник*, и т. д.

– понятийные термины: *налогообложение, прибыль, доход, бартер, совокупный спрос, совокупное предложение, экономическое мировоззрение, экономическая система, кредитная политика, финансовая система, экономические проблемы, материальные блага, коллективный договор, коллективная собственность* и т. д.

– признаковые термины: *экономический, рыночный, коллективный, государственный, кооперативный, торговый, народнохозяйственный, материальный, объективный, субъективный, юридический, физический, интеллектуальный, производственный* и т. д.

– глагольные термины: *возобновлять(ся), осуществлять(ся), акционировать, производить(ся), снижать(ся), классифицировать(ся), балансировать, стабилизировать, трансформировать, экономить, потреблять, управлять, финансировать* и т. д.

По составу термины подразделяются на:

– простые (односоставные): *общество, производство, фирма, банк, налог, прибыль, убытки, субъект, объект, хозяйство, теория, практика, структура, элемент, система, план, проблема, потребитель, покупатель, товары, услуги* и др.;

– сложные: *микроэкономика, макроэкономика, жизнедеятельность народнохозяйственный, международный, ценообразование, кредитно-финансовый, торгово-посреднические* и др.;

– двусоставные: *микроэкономический анализ, совокупный спрос, совокупное предложение, инфляционные процессы, оптимальное функционирование, рыночные формы, экономические связи, рыночный механизм, торговые посредники, торговые операции, депозитный вклад, система налогообложения, рыночный материал, инжиниринговые фирмы, лизинговые фирмы, брокерские фирмы* и др.;

– многосоставные: *совокупность сделок купли-продажи, налог на добавленную стоимость, внутренний валовой продукт, внутренний национальный продукт, товары и услуги личного потребления, субъект хозяйственной деятельности* и др.;

– термины-аббревиатуры: *ВВП, ВНП, СЭЗ, ООН* и др.

Таким образом, затронутые особенности характеристики экономической терминологической лексики как части лексической системы следует учитывать при создании системы упражнений по обучению словоупотребления терминологической лексики. Для того чтобы иностранные слушатели смогли достаточно хорошо усвоить термины, преподаватель предлагает им выполнить разнообразные упражнения:

- составить словосочетания и записать их;
- сгруппировать однокоренные слова и записать их;
- трансформировать глагольные словосочетания в именные;
- трансформировать именные словосочетания в глагольные;
- используя данные слова и словосочетания, составить предложения и записать их;
- составить предложения, используя определенные конструкции;
- восстановить текст, вставляя вместо точек подходящие по смыслу слова;
- составить план текста;
- пересказать текст по плану и др.

Все эти упражнения помогают подготовить иностранных слушателей к занятиям по предмету и преодолеть языковые трудности. При таком подходе закладывается основа дальнейшего освоения содержания термина. Если такого рода подготовка не проводится, у иностранных слушателей развивается языковая и содержательная некомпетентность, что приводит к полному непониманию текстов по специальности.